



INSO

16628-16

1st. Edition

Sep .2013

جمهوری اسلامی ایران
Islamic Republic of Iran

سازمان ملی استاندارد ایران

Iranian National Standardization Organization



استاندارد ملی ایران

۱۶۶۲۸-۱۶

چاپ اول

۱۳۹۲ شهریور

فناوری اطلاعات مجموعه نویسه های نگاشتاری
کد شده تک بایت هشت بیتی -
قسمت ۱۶: الفبای لاتین شماره ۱۰

Information technology - 8-bit single-byte
coded graphic character sets -
Part 16: Latin alphabet No. 10

ICS:35.040

آشنایی با سازمان ملی استاندارد ایران

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ تنها مرجع رسمی کشور است که وظیفه تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) ایران را به عهده دارد.

نام موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب یکصد و پنجاه و دومین جلسه شورای عالی اداری مورخ ۹۰/۶/۲۹ به سازمان ملی استاندارد ایران تغییر و طی نامه شماره ۲۰۶/۳۵۸۳۸ مورخ ۹۰/۷/۲۴ جهت اجرا ابلاغ شده است.

تدوین استاندارد در حوزه های مختلف در کمیسیون های فنی مرکب از کارشناسان سازمان، صاحب نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می شود و کوششی همگام با مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی، فناوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف کنندگان، صادر کنندگان و وارد کنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادها، سازمان های دولتی و غیر دولتی حاصل می شود. پیش نویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذی نفع و اعضای کمیسیون های فنی مربوط ارسال می شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادها در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می شود.

پیش نویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان های علاقه مند و ذی صلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می کنند در کمیته ملی طرح و بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می شوند که بر اساس مفاد نوشته شده در استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که سازمان ملی استاندارد ایران تشکیل می دهد به تصویب رسیده باشد.

سازمان ملی استاندارد ایران از اعضای اصلی سازمان بین المللی استاندارد (ISO)^۱، کمیسیون بین المللی الکتروتکنیک (IEC)^۲ و سازمان بین المللی اندازه شناسی قانونی (OIML)^۳ است و به عنوان تنها رابط^۴ کمیسیون کدکس غذایی (CAC)^۵ در کشور فعالیت می کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی های خاص کشور، از آخرین پیشرفت های علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین المللی بهره گیری می شود.

سازمان ملی استاندارد ایران می تواند با رعایت موازین پیش بینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و/یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری نماید. سازمان می تواند به منظور حفظ بازارهای بین المللی برای محصولات کشور، اجرای استاندارد کالاهای صادراتی و درجه بندی آن را اجباری نماید. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده کنندگان از خدمات سازمان ها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرگانی، ممیزی و صدور گواهی سیستم های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست محیطی، آزمایشگاه ها و مراکز کالیبراسیون (واسنجی) وسائل سنجش، سازمان ملی استاندارد ایران این گونه سازمان ها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آن ها اعطا و بر عملکرد آن ها نظارت می کند. ترویج دستگاه بین المللی یکاهای کالیبراسیون (واسنجی) وسائل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبهای و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این سازمان است.

1- International Organization for Standardization

2 - International Electrotechnical Commission

3- International Organization of Legal Metrology (Organisation Internationale de Metrologie Legale)

4 - Contact point

5 - Codex Alimentarius Commission

کمیسیون فنی تدوین استاندارد

«فناوری اطلاعات-مجموعه‌نویسه‌های نگاشتاری کدشدهٔ تک بایت هشت بیتی-

قسمت ۱۶: الفبای لاتین شماره ۱۰»

سمت و / یا نمایندگی

رئیس:

پهلوانیان، حسین
شرکت آگاهان ارتباط آریا
(سهامی خاص)
(لیسانس مهندسی برق، مخابرات و
دکترای مدیریت برنامه‌ریزی و توسعه)

دبیر:

حقوقی، حسین کامبیز
شرکت آگاهان ارتباط آریا
(سهامی خاص)
(لیسانس مهندسی برق، مخابرات)

اعضاء: (اسامی به ترتیب حروف الفبا)

آذرکار، سیدعلی
شرکت مهندسی پدیدپرداز
کارشناس پروانه‌دار استاندارد
(فوق لیسانس مهندسی کامپیوتر)

رادمان، جواد
شرکت مبین‌نت
(دکترای مدیریت برنامه‌ریزی و توسعه)

فراهانی، فهیمه
شرکت آگاهان ارتباط آریا
(سهامی خاص)
(لیسانس حسابداری)

فنونی الصل، حشمت‌الله
مخابرات شرکت نفت
(لیسانس مهندسی برق، مخابرات)

مظاہری، محمدحسین
دانشگاه صنعتی امیرکبیر
(لیسانس مهندسی برق، مخابرات)

ممدوح، حسین
شرکت آگاهان ارتباط آریا
(سهامی خاص)
(لیسانس مهندسی برق، مخابرات)

نظری، فاطمه
شورای عالی انفورماتیک
(فوق لیسانس فناوری اطلاعات- برنامه‌ریزی سیستم‌ها)

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
ب	آشنایی با سازمان استاندارد
ج	کمیسیون فنی
و	پیش‌گفتار
۱	۱- هدف و دامنه کاربرد
۲	۲- انطباق
۲	۲-۱- انطباق تبادل اطلاعات
۲	۲-۲- انطباق افزارهای ارسال کننده
۲	۲-۳- انطباق افزارهای دریافت کننده
۲	۳- مراجع الزامی
۳	۴- اصطلاحات و تعاریف
۳	۴-۱- ترکیب بیت
۳	۴-۲- بایت
۳	۴-۳- نویسه
۳	۴-۴- جدول کد
۳	۴-۵- مجموعه نویسه کدشده
۴	۴-۶- نویسه کدشده عنصر داده (CC عنصر داده)
۴	۴-۷- نویسه نگاشتاری
۴	۴-۸- نماد نگاشتاری
۴	۴-۹- موقعیت
۴	۵- نشانه‌گذاری، جدول کد و نامها
۴	۵-۱- نشانه‌گذاری
۵	۵-۲- طرح‌بندی جدول کد
۵	۵-۳- نامها و معانی
۶	۵-۴- فاصله (SP) SPACE
۶	۵-۵- فاصله بدون وقفه (NBSP)
۶	۵-۶- خط تیره اختیاری (SHY)
۶	۶- ویژگی مجموعه نویسه کدگذاری شده
۶	۶-۱- نویسه‌های مجموعه و بازنمایی کدشده آنها
۱۳	۶-۲- جدول کد
۱۴	۷- شناسایی مجموعه نویسه
۱۴	۷-۱- شناسایی برطبق استانداردهای ISO/IEC 2022 و ISO/IEC 4873
۱۴	۷-۲- شناسایی برطبق استاندارد ISO/IEC 8824-1 (ASN.1)
۱۵	۷-۳- شناسایی با استفاده از فهرست ثبت مجموعه‌های کدشده نویسه استانداردهای بین‌المللی ISO که باید با دنباله‌های گزین زیر مورد استفاده قرار گیرند.
۱۵	

پیش‌گفتار

استاندارد «فناوری اطلاعات-مجموعه‌نویسه‌های نگاشتاری کدشده تک بایت هشت بیتی- قسمت ۱۶: الفبای لاتین شماره ۱۰» که پیش‌نویس آن در کمیسیون‌های مربوط توسط شرکت آگاهان ارتباط آریا، تهیه و تدوین شده و در دویست و چهاردهمین اجلاس کمیته ملی استاندارد رایانه و فرآوری داده‌های مورخ ۱۳۹۱/۸/۲۳ مورد تصویب قرار گرفته است، اینک به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات سازمان استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱، به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می‌گردد.

برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت‌های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در موقع لزوم تجدیدنظر خواهد شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح و تکمیل این استانداردها ارائه شود، هنگام تجدیدنظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت. بنابراین، باید همواره از آخرین تجدیدنظر استانداردهای ملی استفاده کرد.

منبع و مأخذی که برای تهیه این استاندارد مورد استفاده قرار گرفته به شرح زیر است:
ISO/IEC8859-16:2001,Information technology- 8-bit single-bytencoded graphic character sets
Part16: Latin alphabet No.10

مقدمه

این استاندارد یکی از مجموعه استانداردهای ملی ایران به شماره IEC 8859-ISO/ISO-IEC است

«فناوری اطلاعات-مجموعه‌نویسه‌های نگاشتاری^۱ کدشده تک بایت^۲ هشت بیتی-

قسمت ۱۶: الفبای لاتین شماره ۱۰»

۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد، تعیین مشخصات یک مجموعه از ۱۹۱ نویسه نگاشتاری کدشده که به عنوان الفبای لاتین شماره ۱۰ اشناخته می‌شود، است.

برای استفاده در کاربردهای پردازش داده و متن و همچنین تبادل اطلاعات.

این مجموعه شامل نویسه‌های نگاشتاری برای اهداف عام^۳ در کاربردهای محیط‌های اداری نوعی، کدشده در حداقل زبان‌های زیر است:

آلبانيایی، کرواسی، انگلیسی، فنلاندی، فرانسوی، آلمانی، مجارستانی، گالیک ایرلندی، (با املای جدید)، ایتالیایی، لاتین، لهستانی، رومانیایی و اسلونی.

این مجموعه‌نویسه‌های نگاشتاری کدشده را می‌توان به عنوان نسخه‌ای از کد هشت بیتی طبق استاندارد ISO/IEC 2022^۴ یا ISO/IEC 4873 در سطح ۱ به حساب آورد.

این استاندارد ممکن نیست همراه با قسمت‌های دیگر این استاندارد ملی مورد استفاده قرار گیرد. اگر نویسه‌های کدشده از بیشتر از یک قسمت قرار باشد به وسیلهٔ فنون توسعه کد با هم مورداً استفاده قرار گیرد، باید از مجموعه‌های نویسه کدشده معادل استاندارد ISO/IEC 10361^۵ که با نسخه‌ای از استاندارد ISO/IEC 4873 در سطح ۲ یا ۳ قرار دارد، استفاده شود.

نویسه‌های کدشده در این مجموعه ممکن است که همراه با توابع کنترلی کدشده انتخابی از استاندارد ISO/IEC 6429 استفاده شود. با این وجود، توابع کنترلی در ایجاد نمادهای نگاشتاری ترکیب شده از دو یا بیشتر از دو نویسه نگاشتاری، مورد استفاده قرار نمی‌گیرد. (به بند ۶ مراجعه شود)

پادآوری- استاندارد ISO/IEC 8859^۶ برای استفاده با خدمات دوروزی^۷، که به وسیلهٔ بخش استانداردسازی اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ITU-T)^۸ تعریف شده، در نظر گرفته نمی‌شود. اگر قرار باشد اطلاعات کدشده طبق استاندارد ISO/IEC 8859^۹ به چنین چنین خدماتی منتقل شود، آنها باید با الزامات آن خدمات در نقطهٔ دسترسی انطباق داشته باشد.

1-Graphic

2-Single-byte

3-General purpose

4-Telematic

5-International telecommunication union standardization sector

۱-۲ انطباق تبادل اطلاعات

اگر تمام بازنمایی‌های نویسه‌های نگاشتاری کدشده در درون نویسهٔ کدشده عنصر داده، با الزامات بند ۶ این استاندارد انطباق داشته باشد، یک عنصردادهٔ نویسهٔ کدشده^۲(cc-dat-element) در اطلاعات کدشده برای تبادل اطلاعات، در انطباق با این استاندارد است

۲-۲ انطباقافزاره‌ها

یک افزاره در انطباق با این قسمت استاندارد است اگر با الزامات بند ۱-۲-۲ یا با هر دو بند ۲-۲ و ۳-۲-۲ (زیر) در انطباق باشد. یک ادعای انطباق باید سندی که حاوی توضیح مشخص شده در بند ۱-۲-۲ است، را معرفی کند.

۲-۲-۱ توصیف افزاره

یک افزاره که با این قسمت استاندارد انطباق دارد، باید موضوع توصیفی باشد که راهکاری را که بهوسیله آن کاربر ممکن است نویسه‌ها را برای افزاره تأمین کند، شناسایی نموده یا آن‌ها را هنگامی که برای او قابل‌دسترس می‌شود، آن‌طور که بهترتیب در بندھای ۲-۲-۲ و ۳-۲-۲ مشخص شده، تشخیص دهد.

۲-۲-۲ افزاره‌های ارسال‌کننده^۳

یک افزاره ارسال‌کننده باید به کاربر خود اجازه دهد که هر دنباله از نویسه‌هایی که در بند ۶ استاندارد IEC 8859-1INSO/ISO مشخص شده را تأمین کرده، و قادر باشد که بازنمایی‌های کدشده آنها را در درون یک عنصردادهٔ نویسهٔ کدشده و منطبق با بند ۶ این استاندارد بوده، و نویسه‌های متناظر را برای کاربر خود به صورتی قابل‌دسترس نماید که کاربر بتواند آنها را از میان نویسه‌هایی که مشخص شده شناسایی، و از یکدیگر تمیز دهد.

۲-۲-۳ افزاره‌های دریافت‌کننده

یک افزاره دریافت‌کننده باید قادر به دریافت و تفسیر^۴ هر بازنمایی کدشده از نویسه‌های درون یک عنصردادهٔ نویسهٔ کدشده و منطبق با بند ۶ این استاندارد بوده، و نویسه‌هایی متناظر را برای کاربر خود به صورتی قابل‌دسترس نماید که کاربر بتواند آنها را از میان نویسه‌هایی که مشخص شده شناسایی، و از یکدیگر تمیز دهد.

۳ مراجع الزامی

مدارک الزامی زیر حاوی مقرراتی است که در متن این استاندارد ملی به آنها ارجاع شده است. بدین ترتیب آن مقررات جزئی از این استاندارد ملی محسوب می‌شود.

در صورتی که به مدرکی با ذکر تاریخ انتشار ارجاع داده شده باشد، اصلاحیه‌ها و تجدیدنظرهای بعدی آن مورد نظر این استاندارد ملی نیست. در مورد مدرکی که بدون ذکر تاریخ انتشار به آنها ارجاع داده شده، همواره آخرین تجدیدنظر و اصلاحیه‌های بعدی آنها مورد نظر است.

1-Conformance

2-Coded-character-data-element (CC-data-element)

3-Originating

4-Interpreting

استفاده از مراجع زیر برای این استاندارد ملی الزامی است:

- 3-1 ISO/IEC 2022:1994, *Information technology -Character code structure and extension techniques*
- 3-2 ISO/IEC 4873:1991, *Information technology -ISO 8-bit code for information interchange -Structure and rules for implementation*
- 3-3 ISO/IEC 8824-1: I 995, *Information technology -Abstract Syntax Notation One (ASN. 1): Specification of basic notation*

۴ اصطلاحات و تعاریف

برای اهداف این قسمت از این استاندارد ملی، تعاریف زیر به کار می‌رود:

۱-۴

ترکیب بیت

یک مجموعه منظم از بیتهايی که برای بازنمایی نویسه‌ها مورد استفاده قرار می‌گیرد.

۲-۴

بایت

یک رشته بیت که به صورت یک واحد عملیات روی آن انجام می‌شود.

۳-۴

نویسه^۱

یک عضو از مجموعه عناصری که برای سازماندهی، کنترل و بازنمایی داده از آن استفاده می‌شود.

۴-۴

جدول کد

جدولی که نویسه‌های اختصاص یافته به هر ترکیب بیت در یک کد را نشان می‌دهد.

۵-۴

مجموعه‌نویسه کددشده

یک مجموعه از قواعد^۲ غیرمبهم (صریح) که یک مجموعه را ایجاد کرده و رابطه یک به یک بین نویسه‌های مجموعه و ترکیب بیتهايی آن را برقرار می‌سازد.

۶-۴

نویسه کددشده عنصر داده (عنصر داده CC)

یک عنصر اطلاعاتی مبادله شده می‌باشد که شامل یک دنباله از بازنمایی نویسه‌های کددشده مشخص شده بوده و همراه با یک یا چند استاندارد شناخته شده برای مجموعه نویسه است.

1-Character

2-Rule

۷-۴

نویسه نگاشتاری

یک نویسه، به غیر از کارکرد کنترلی که دارای یک بازنمایی دیداری که به صورت عادی به شکل دستنویس، چاپ شده یا نمایش داده می شود و دارای یک بازنمایی کدشده، شامل یک یا بیشتر از یک ترکیب بیت، است.

یادآوری - در این استاندارد ملی یک ترکیب بیت تکی برای بازنمایی هر نویسه به کار می رود.

۸-۴

نماد نگاشتاری

بازنمایی دیداری از یک نویسه نگاشتاری یا یک کارکرد کنترلی است.

۹-۴

موقعیت

آن قسمت از جدول کد که به وسیله مختصات ستون و ردیف خود شناسایی می شود.

۵ نشانه گذاری، جدول کد و نامها

۱-۵ نشانه گذاری

بیت‌ها در ترکیب بیت‌های کد هشت بیتی به وسیله b_۱, b_۲, b_۳, b_۴, b_۵, b_۶, b_۷, b_۸ شناسایی می‌شوند که در آن دارای بالاترین درجه (رتبه) یا با اهمیت‌ترین بیت بوده و دارای پایین‌ترین درجه یا کم‌اهمیت‌ترین بیت است.

ترکیب بیت‌ها را می‌توان این طور تفسیر نمود که اعداد در نشانه گذاری دودویی را به وسیله نسبت دادن وزن‌های زیر به بیت‌های تکی نشان دهد.

b _۱	b _۲	b _۳	b _۴	b _۵	b _۶	b _۷	b _۸	بیت
وزن	۱۲۸	۶۴	۳۲	۱۶	۸	۴	۲	۱

با استفاده از این وزن‌ها، ترکیب بیت‌ها به وسیله نشانه گذاری‌های به شکل xx/yy شناسایی شده که در آن xx و yy اعدادی در محدوده ۰۰ تا ۱۵ هستند. ارتباط بین نشانه گذاری‌های به شکل xx/yy و ترکیب بیت‌هایی که شامل بیت‌های b_۱ تا b_۸ هستند به صورت زیر است:

• XX عددی که به وسیله b_۱, b_۲, b_۳, b_۴, b_۵, b_۶, b_۷, b_۸ نشان داده می‌شود؛ که به آنها به ترتیب وزن‌های ۱، ۲، ۴ و ۸ داده می‌شود.

• yy عددی است که به وسیله b_۱, b_۲, b_۳, b_۴, b_۵, b_۶, b_۷, b_۸ نشان داده می‌شود؛ که به آنها به ترتیب وزن‌های ۸، ۴، ۲ و ۱ داده می‌شود.

ترکیب بیت‌ها همچنین به وسیله نشانه گذاری‌های به شکل hkhk اعدادی در محدوده ۰ تا F در نشانه گذاری شانزده شانزدهی است. عدد h همان عدد xx و عدد k همان عدد yy توصیف شده در بالا است.

۲-۵ طرح‌بندی^۱ جدول کد

یک جدول کد هشت بیتی شامل ۲۵۶ موقعیت به صورت ۱۶ ستون و ۱۶ ردیف است. ستون‌ها و ردیف‌ها از ۰۰ تا ۱۵ شماره‌گذاری شده است. در نشانه‌گذاری شانزده شانزدهی ردیف‌ها و ستون‌ها از ۰ تا F شماره‌گذاری می‌شود.

موقعیت‌های جدول کد به وسیله نشانه‌گذای‌های با شکل yy/xx شناسایی شده که xx شماره ستون و yy شماره ردیف است. شماره‌های ردیف‌ها و ستون‌ها به ترتیب در بالا و لبه چپ جدول نشان داده شده است. موقعیت‌های جدول همچنین به وسیله نشانه‌گذاری‌هایی به شکل hk شناسایی شده، که در آن h شماره ستون و k شماره ردیف در نشانه‌گذاری شانزده شانزدهی است. شماره‌های ستون و ردیف به ترتیب در انتهای لبه‌های سمت راست جدول نشان داده شده است.

موقعیت‌های جدول کد با هم به صورت یک به یک با ترکیب بیت‌های کد در ارتباط هستند. نشانه‌گذاری موقعیت جدول کد به شکل yy/xx یا به صورت hk به همان صورت ترکیب بیت‌ها تناظر دارند.

۳-۵ نام‌ها و معانی

این قسمت از این مجموعه استاندارد ملی یک نام و یک شناسه انحصاری را به هر نویسه نگاشتاری اختصاص می‌دهد. این نام‌ها و شناسه‌های آن‌ها از استاندارد ISO/IEC 10646-1 گرفته شده است. این قسمت از این استاندارد ملی همچنین یک سروازه^۲ (متشكل از چند لغت) را برای هریک از نویسه‌های NO، SPACE، Z تا A تا BREAK SPACE مشخص می‌کند. برای سروازه‌ها فقط از حروف بزرگ لاتین (SP) تا SOFT HYPHEN و SOFT HYPHEN(SHY) حفظ می‌شود. این قسمت از این استاندارد ملی، معانی نویسه‌های نگاشتاری را تعریف نکرده و آنها را محدود نمی‌کند. این قسمت از این مجموعه استاندارد ملی یک نماد نگاشتاری را برای هر نویسه نگاشتاری مشخص می‌کند. این نماد در موقعیت متناظر در جدول کد نشان داده شده است.

در هر صورت، این قسمت یا هر قسمت دیگری از این مجموعه استاندارد ملی، یک شیوه خاص یا فونت را برای مصورسازی نویسه‌ها مشخص نمی‌کند. پیوست ب استاندارد ISO/IEC 10367 اطلاعات بیشتری را درباره این موضوع به ما می‌دهد.

۱-۳ فاصله (SP)

یک نویسه نگاشتاری بوده، که بازنمایی دیداری آن فقدان یک نماد نگاشتاری را شامل می‌شود.

۲-۳ فاصله بدون وقفه (NBSP)

یک نویسه نگاشتاری که بازنمایی دیداری آن شامل فقدان یک نماد نگاشتاری، در هنگامی که برای جلوگیری از ایجاد وقفه در خط متنی که باید نمایش داده شود، استفاده می‌شود.

۵-۳-۳ خط تیره اختیاری(SHY)

یک نویسه نگاشتاری که به وسیله یک نماد نگاشتاری همسان یا مشابه با نویسه‌ای که خط تیره "Hyphen" را ترسیم می‌کند، در هنگامی که یک وقفه در یک جمله ایجاد شده، مورد استفاده قرار می‌گیرد.

۶ ویژگی مجموعه نویسه کدگذاری شده

این قسمت از این مجموعه استاندارد ملی، ۱۹۱ نویسه‌ای را که به ترکیب بیت‌های جدول کد اختصاص یافته مشخص می‌کند، هیچ یک از این نویسه‌ها نویسه‌های ترکیبی نیست.

یادآوری - نویسه‌های ترکیبی در استاندارد ISO/IEC 2022:1994، زیربند ۳-۳-۶ توصیف شده است.

از عملکردهای کنترلی مانند فاصله پسبرد یا بازگشت به سر سطر دیگر نباید برای ایجاد نمادهای نگاشتاری که از دو یا بیشتر از دو نویسه تشکیل شده، استفاده نمود.

۱-۶ نویسه‌های مجموعه و بازنمایی کدشده آنها

به جدول ۱ مراجعه شود.

ترکیب بیت	نشانه‌گذاری شانزده	شناسه	نام	توضیحات
۰۲/۰۰	شانزده	۲۰	U+۰۰۲۰	نویسه فاصله
۰۲/۰۱	شانزده	۲۱	U+۰۰۲۱	نویسه علامت تعجب!
۰۲/۰۲	شانزده	۲۲	U+۰۰۲۲	" نویسه علامت نقل قول "
۰۲/۰۳	شانزده	۲۳	U+۰۰۲۳	علامت شماره (#)
۰۲/۰۴	شانزده	۲۴	U+۰۰۲۴	علامت دلار
۰۲/۰۵	شانزده	۲۵	U+۰۰۲۵	علامت درصد
۰۲/۰۶	شانزده	۲۶	U+۰۰۲۶	& علامت
۰۲/۰۷	شانزده	۲۷	U+۰۰۲۷	علامت ویرگول بالا ، (پوستروف)
۰۲/۰۸	شانزده	۲۸	U+۰۰۲۸	علامت پرانتز چپ (
۰۲/۰۹	شانزده	۲۹	U+۰۰۲۹	علامت پرانتز راست)
۰۲/۱۰	شانزده	۲A	U+۰۰۲A	علامت ستارک *
۰۲/۱۱	شانزده	۲B	U+۰۰۲B	علامت بعلاوه +
۰۲/۱۲	شانزده	۲C	U+۰۰۲C	علامت ویرگول ،
۰۲/۱۳	شانزده	۲D	U+۰۰۲D	- علامت فاصله ، منفی -
۰۲/۱۴	شانزده	۲E	U+۰۰۲E	نقطه کامل
۰۲/۱۵	شانزده	۲F	U+۰۰۲F	علامت خط مورب (اسلسن)
۰۳/۰۰	شانزده	۳۰	U+۰۰۳۰	رقم صفر
۰۳/۰۱	شانزده	۳۱	U+۰۰۳۱	رقم ۱

۲	DIGIT TWO	U+۰۰۳۲	۳۲	.۳/۰۲
۳	DIGIT THREE	U+۰۰۳۳	۳۳	.۳/۰۳
۴	DIGIT FOUR	U+۰۰۳۴	۳۴	.۳/۰۴
۵	DIGIT FIVE	U+۰۰۳۵	۳۵	.۳/۰۵
۶	DIGIT SIX	U+۰۰۳۶	۳۶	.۳/۰۶
۷	DIGIT SEVEN	U+۰۰۳۷	۳۷	.۳/۰۷
۸	DIGIT EIGHT	U+۰۰۳۸	۳۸	.۳/۰۸
۹	DIGIT NINE	U+۰۰۳۹	۳۹	.۳/۰۹
:	COLON	U+۰۰۳A	۳A	.۳/۱۰
؛	SEMICOLON	U+۰۰۳B	۳B	.۳/۱۱
<	LESS-THAN SIGN	U+۰۰۳C	۳C	.۳/۱۲
=	EQUALS SIGN	U+۰۰۳D	۳D	.۳/۱۳
>	GREATER-THAN SIGN	U+۰۰۳E	۳E	.۳/۱۴
؟	QUESTION MARK	U+۰۰۳F	۳F	.۳/۱۵
@	COMMERCIAL AT	U+۴۰	۴۰	.۴/۰۰
A	LATIN CAPITAL LETTER A	U+۴۱	۴۱	.۴/۰۱
B	LATIN CAPITAL LETTER B	U+۴۲	۴۲	.۴/۰۲
C	LATIN CAPITAL LETTER C	U+۴۳	۴۳	.۴/۰۳
D	LATIN CAPITAL LETTER D	U+۴۴	۴۴	.۴/۰۴
E	LATIN CAPITAL LETTER E	U+۴۵	۴۵	.۴/۰۵
F	LATIN CAPITAL LETTER F	U+۴۶	۴۶	.۴/۰۶
G	LATIN CAPITAL LETTER G	U+۴۷	۴۷	.۴/۰۷
H	LATIN CAPITAL LETTER H	U+۴۸	۴۸	.۴/۰۸
I	LATIN CAPITAL LETTER I	U+۴۹	۴۹	.۴/۰۹
J	LATIN CAPITAL LETTER J	U+۰۰۴A	۴A	.۴/۱۰
K	LATIN CAPITAL LETTER K	U+۰۰۴B	۴B	.۴/۱۱
L	LATIN CAPITAL LETTER L	U+۰۰۴C	۴C	.۴/۱۲
M	LATIN CAPITAL LETTER M	U+۰۰۴D	۴D	.۴/۱۳
N	LATIN CAPITAL LETTER N	U+۰۰۴E	۴E	.۴/۱۴
O	LATIN CAPITAL LETTER O	U+۰۰۴R	۴F	.۴/۱۵
P	LATIN CAPITAL LETTER P	U+۰۰۵۰	۵۰	.۵/۰۰
Q	LATIN CAPITAL LETTER Q	U+۰۰۵۱	۵۱	.۵/۰۱
R	LATIN CAPITAL LETTER R	U+۰۰۵۲	۵۲	.۵/۰۲

حرف لاتین S	LATIN CAPITAL LETTER S	U+0053	۵۳	•۵/۰۳
حرف لاتین T	LATIN CAPITAL LETTER T	U+0054	۵۴	•۵/۰۴
حرف لاتین U	LATIN CAPITAL LETTER U	U+0055	۵۵	•۵/۰۵
حرف لاتین V	LATIN CAPITAL LETTER V	U+0056	۵۶	•۵/۰۶
حرف لاتین W	LATIN CAPITAL LETTER W	U+0057	۵۷	•۵/۰۷
حرف لاتین X	LATIN CAPITAL LETTER X	U+0058	۵۸	•۵/۰۸
حرف لاتین Y	LATIN CAPITAL LETTER Y	U+0059	۵۹	•۵/۰۹
حرف لاتین Z	LATIN CAPITAL LETTER Z	U+005A	۵A	•۵/۱۰
کروشه مربع شکل چپ [	LEFT SQUARE BRACKET	U+005B	۵B	•۵/۱۱
خط مورب برعکس (بک اسلش)	REVERSE SOLIDUS	U+005C	۵C	•۵/۱۲
علامت کروشه راست	RIGHT SQUARE BRACKET	U+005D	۵D	•۵/۱۳
علامت خمان ^ (سیر کامفلکس)	CIRCUMFLEX ACCENT	U+005E	۵E	•۵/۱۴
علامت خط پایین	LOW LINE	U+005F	۵F	•۵/۱۵
تأکید با نویسه □	GRAVE ACCENT	U+0060	۶۰	•۶/۰۰
حرف الفبای لاتین a	LATIN SMALL LETTER A	U+0061	۶۱	•۶/۰۱
حرف الفبای لاتین b	LATIN SMALL LETTER B	U+0062	۶۲	•۶/۰۲
حرف الفبای لاتین c	LATIN SMALL LETTER C	U+0063	۶۳	•۶/۰۳
حرف الفبای لاتین d	LATIN SMALL LETTER D	U+0064	۶۴	•۶/۰۴
حرف الفبای لاتین e	LATIN SMALL LETTER E	U+0065	۶۵	•۶/۰۵
حرف الفبای لاتین f	LATIN SMALL LETTER F	U+0066	۶۶	•۶/۰۶
حرف الفبای لاتین g	LATIN SMALL LETTER G	U+0067	۶۷	•۶/۰۷
حرف الفبای لاتین h	LATIN SMALL LETTER H	U+0068	۶۸	•۶/۰۸
حرف الفبای لاتین i	LATIN SMALL LETTER I	U+0069	۶۹	•۶/۰۹
حرف الفبای لاتین j	LATIN SMALL LETTER J	U+006A	۶A	•۶/۱۰
حرف الفبای لاتین k	LATIN SMALL LETTER K	U+006B	۶B	•۶/۱۱
حرف الفبای لاتین l	LATIN SMALL LETTER L	U+006C	۶C	•۶/۱۲
حرف الفبای لاتین m	LATIN SMALL LETTER M	U+006D	۶D	•۶/۱۳
حرف الفبای لاتین n	LATIN SMALL LETTER N	U+006E	۶E	•۶/۱۴
حرف الفبای لاتین o	LATIN SMALL LETTER O	U+006F	۶F	•۶/۱۵
حرف الفبای لاتین p	LATIN SMALL LETTER P	U+0070	۷۰	•۷/۰۰
حرف الفبای لاتین q	LATIN SMALL LETTER Q	U+0071	۷۱	•۷/۰۱
حرف الفبای لاتین r	LATIN SMALL LETTER R	U+0072	۷۲	•۷/۰۲

حرف الفبای لاتین s	LATIN SMALL LETTER S	U+0073	۷۳	۰۷/۰۳
حرف الفبای لاتین t	LATIN SMALL LETTER T	U+0074	۷۴	۰۷/۰۴
حرف الفبای لاتین u	LATIN SMALL LETTER U	U+0075	۷۵	۰۷/۰۵
حرف الفبای لاتین v	LATIN SMALL LETTER V	U+0076	۷۶	۰۷/۰۶
حرف الفبای لاتین w	LATIN SMALL LETTER W	U+0077	۷۷	۰۷/۰۷
حرف الفبای لاتین x	LATIN SMALL LETTER X	U+0078	۷۸	۰۷/۰۸
حرف الفبای لاتین y	LATIN SMALL LETTER Y	U+0079	۷۹	۰۷/۰۹
حرف الفبای لاتین z	LATIN SMALL LETTER Z	U+007A	۷A	۰۷/۱۰
کروشه منحنی سمت چپ	LEFT CURLY BRACKET	U+007B	۷B	۰۷/۱۱
خط عمودی	VERTICAL LINE	U+007C	۷C	۰۷/۱۲
کروشه منحنی سمت راست	RIGHT CURLY BRACKET	U+007D	۷D	۰۷/۱۳
علامت (نویسه) تیلهه ~	TILDE	U+007E	۷E	۰۷/۱۴
فاصله بدون وقفه	NO-BREAK SPACE	U+00A0	A·	۱۰/۰۰
حرف الفبای A لاتین با "استروک"	LATIN CAPITAL LETTER A WITH OGONEK	U+0104	A1	۱۰/۰۱
حرف الفبای b با علامت قلاب چسبیده به پایین آن	LATIN SMALL LETTER A WITH OGONEK	U+0105	A2	۱۰/۰۲
حرف لاتین L با "استروک"	LATIN CAPITAL LETTER L WITH STROKE	U+0141	A۳	۱۰/۰۳
علامت واحد پول یورو	EURO SIGN	U+20AC	A۴	۱۰/۰۴
علامت نقل قول دوبل ۹ پایین	DOUBLE LOW-9 QUOTATION MARK	U+20IE	A۵	۱۰/۰۵
حرف S لاتین با علامت ۷ بالای آن	LATIN CAPITAL LETTER S WITH CARON	U+0160	A۶	۱۰/۰۶
علامت قسمت	SECTION SIGN	U+00A7	A۷	۱۰/۰۷
حرف الفبای لاتین S با علامت ۷ بالای آن	LATIN SMALL LETTER S WITH CARON	U+00A8	A۸	۱۰/۰۸
علامت حق انحصاری	COPYRIGHT SIGN	U+00A9	A۹	۱۰/۰۹
حرف الفبای S لاتین با علامت کاما در زیر آن	LATIN CAPITAL LETTER S WITH COMMA BELOW	U+0218	AA	۱۰/۱۰
علامت نقل قول به سمت چپ	LEFT-POINTING DOUBLE ANGLE QUOTATION MARK	U+00AB	AB	۱۰/۱۱
حرف الفبای Z با علامت `	LATIN CAPITAL LETTER Z WITH ACUTE	U+0179	AC	۱۰/۱۲
خط تیره اختیاری	SOFT HYPHEN	U+00AD	AD	۱۰/۱۳
حرف لاتین Z با علامت `	LATIN SMALL LETTER Z WITH ACUTE	U+017A	AE	۱۰/۱۴
حرف لاتین Z با نقطه بالای آن	LATIN CAPITAL LETTER Z WITH DOT ABOVE	U+017B	AF	۱۰/۱۵
علامت درجه	DEGREE SIGN	U+00B0	B·	۱۱/۰۰
علامت بعلاوه-منفی (مثبت - منفی)	PLUS-MINUS SIGN	U+B1	B1	۱۱/۰۱

حرف لاتین C با علامت ۷ بالای آن	LATIN CAPITAL LETTER C WITH CARON	U+۱۰C	B۲	۱۱/۰۲
حرف لاتین L با علامت "استروک"	LATIN SMALL LETTER L WITH STROKE	U+۰۱۴۲	B۳	۱۱/۰۳
حرف لاتین Z با علامت ۷ بالای آن	LATIN CAPITAL LETTER Z WITH CARON	U+۰۱۷D	B۴	۱۱/۰۴
علامت نقل قول با زاویه به طرف راست	RIGHT DOUBLE QUOTATION MARK	U+۲۰۱D	B۵	۱۱/۰۵
علامت پارگراف	PILCROW SIGN	U+۰۰B۶	B۶	۱۱/۰۶
نقطه وسط	MIDDLE DOT	U+۰۰B۷	B۷	۱۱/۰۷
حرف الفبای لاتین Z با علامت ۷	LATIN SMALL LETTER Z WITH CARON	U+۰۱۷	B۸	۱۱/۰۸
حرف الفبای لاتین C با علامت ۷	LATIN SMALL LETTER C WITH CARON	U+۱۰D	B۹	۱۱/۰۹
حرف الفبای لاتین S با علامت کاما زیر آن	LATIN SMALL LETTER S WITH COMMA BELOW	U+۰۲۱۹	BA	۱۱/۱۰
علامت نقل قول زاویه دوبل سمت راست	RIGHT-POINTING DOUBLE ANGLE QUOTATION MARK	U+۰۰BB	BB	۱۱/۱۱
حرف لاتین بزرگ تلفیقی OE	LATIN CAPITAL LIGATURE OE	U+۰۱۵۲	BC	۱۱/۱۲
حرف لاتین کوچک تلفیقی OE	LATIN SMALL LIGATURE OE	U+۰۱۵۳	BD	۱۱/۱۳
حرف لاتین Y با علامت □	LATIN CAPITAL LETTER Y WITH DIAERESIS	U+۰۱۷۸	BE	۱۱/۱۴
حرف الفبای لاتین Z با نقطه روی آن	LATIN SMALL LETTER Z WITH DOT ABOVE	U+۰۱۷C	BF	۱۱/۱۵
حرف لاتین A با علامت □ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER A WITH GRAVE	U+۰۰C۰	C۰	۱۲/۰۰
حرف لاتین A با علامت □ روی آن (علامت Acute)	LATIN CAPITAL LETTER A WITH ACUTE	U+۰۰C۱	C۱	۱۲/۰۱
حرف لاتین A با علامت ^ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER A WITH CIRCUMFLEX	U+۰۰C۲	C۲	۱۲/۰۲
حرف لاتین A با علامت - روی آن	LATIN CAPITAL LETTER A WITH BREVE	U+۰۰C۳	C۳	۱۲/۰۳
حرف لاتین A با علامت □ (پارسیس)	LATIN CAPITAL LETTER A WITH DIAERESIS	U+۰۰C۴	C۴	۱۲/۰۴
حرف لاتین A بزرگ با علامت حلقه بالای آن	LATIN CAPITAL LETTER C WITH ACUTE	U+۰۰C۵	C۵	۱۲/۰۵
Æ	LATIN CAPITAL LETTER AE	U+۰۰C۶	C۶	۱۲/۰۶
حرف لاتین C با علامت سریلا	LATIN CAPITAL LETTER C WITH CEDILLA	U+۰۰C۷	C۷	۱۲/۰۷
حرف لاتین E با علامت ` روی آن	LATIN CAPITAL LETTER E WITH GRAVE	U+۰۰C۸	C۸	۱۲/۰۸
حرف لاتین E با علامت ^ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER E WITH ACUTE	U+۰۰C۹	C۹	۱۲/۰۹
حرف لاتین E با علامت ^ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER E WITH CIRCUMFLEX	U+۰۰CA	CA	۱۲/۱۰
حرف لاتین E با علامت □ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER E WITH DIAERESIS	U+۰۰CB	CB	۱۲/۱۱
حرف لاتین I با علامت □ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER I WITH GRAVE	U+۰۰CC	CC	۱۲/۱۲

حرف لاتین I با علامت روی آن	LATIN CAPITAL LETTER I WITH ACUTE	U+00CD	CD	۱۲/۱۳
حرف لاتین I با علامت ^ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER I WITH CIRCUMFLEX	U+00CE	CE	۱۲/۱۴
حرف لاتین I با علامت □ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER I WITH DIAERESIS	U+00CF	CF	۱۲/۱۵
حرف لاتین W با علامت ^ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER D WITH STROKE	U+0174	D·	۱۳/۰۰
حرف لاتین N با علامت تیلده روی آن	LATIN CAPITAL LETTER N WITH ACUTE	U+00D1	D¹	۱۳/۰۱
حرف لاتین O با علامت □ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER O WITH GRAVE	U+00D2	D²	۱۳/۰۲
حرف لاتین O با علامت ` روی آن	LATIN CAPITAL LETTER O WITH ACUTE	U+00D3	D³	۱۳/۰۳
حرف لاتین O با علامت ^ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER O WITH CIRCUMFLEX	U+00D4	D⁴	۱۳/۰۴
حرف لاتین O با علامت تیلده روی آن	LATIN CAPITAL LETTER O WITH DOUBLE ACUTE	U+00D5	D᷄	۱۳/۰۵
حرف لاتین O با علامت □ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER O WITH DIAERESIS	U+00D6	D᷅	۱۳/۰۶
حرف لاتین T با علامت . روی آن	LATIN CAPITAL LETTER S WITH ACUTE	U+0EA	D᷇	۱۳/۰۷
حرف لاتین O با علامت استر وک	LATIN CAPITAL LETTER U WITH DOUBLE ACUTE	U+00D8	D᷈	۱۳/۰۸
حرف لاتین U با علامت □ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER U WITH GRAVE	U+00D9	D᷉	۱۳/۰۹
حرف لاتین U با علامت ` روی آن	LATIN CAPITAL LETTER U WITH ACUTE	U+00DA	DA	۱۳/۱۰
حرف لاتین U با علامت ^ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER U WITH CIRCUMFLEX	U+00DB	DB	۱۳/۱۱
حرف لاتین U با علامت □ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER U WITH DIAERESIS	U+00DC	DC	۱۳/۱۲
حرف لاتین Y با علامت ` روی آن	LATIN CAPITAL LETTER E WITH OGONEK	U+00DD	DD	۱۳/۱۳
حرف لاتین Y با علامت ^ روی آن	LATIN CAPITAL LETTER T WITH COMMA BELOW	U+0176	DE	۱۳/۱۴
حرف لاتین S با علامت املا آلمانی	LATIN SMALL LETTER SHARP S	U+00DF	DF	۱۴/۱۵
حرف لاتین a با علامت ^ روی آن	LATIN SMALL LETTER A WITH GRAVE	U+00E·	E·	۱۴/۰۰
حرف لاتین a با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER A WITH ACUTE	U+00E¹	E¹	۱۴/۰۱
حرف لاتین a با علامت ^ روی آن	LATIN SMALL LETTER A WITH CIRCUMFLEX	U+00E²	E²	۱۴/۰۲
حرف لاتین a با علامت تیله	LATIN SMALL LETTER A WITH BREVE	U+00E³	E³	۱۴/۰۳
حرف لاتین a با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER A WITH DIAERESIS	U+00E⁴	E⁴	۱۴/۰۴
حرف لاتین a با علامت حلقه روی آن	LATIN SMALL LETTER C WITH ACUTE	U+00E᷄	E᷄	۱۴/۰۵
AE حروف لاتین کوچک	LATIN SMALL LETTER AE	U+00E᷅	E᷅	۱۴/۰۶
s حرف لاتین س با علامت	LATIN SMALL LETTER C WITH CEDILLA	U+00E᷆	E᷆	۱۴/۰۷

حرف لاتین e با علامت روی آن	LATIN SMALL LETTER E WITH GRAVE	U+00E8	E8	۱۴/۸
حرف لاتین e با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER E WITH ACUTE	U+00E9	E9	۱۴/۹
حرف لاتین e با علامت ^ روی آن	LATIN SMALL LETTER E WITH CIRCUMFLEX	U+00EA	EA	۱۴/۱۰
حرف لاتین e با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER E WITH DIAERESIS	U+00EB	EB	۱۴/۱۱
حرف لاتین c با علامت روی آن	LATIN SMALL LETTER I WITH GRAVE	U+00EC	EC	۱۴/۱۲
حرف لاتین c با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER I WITH ACUTE	U+00ED	ED	۱۴/۱۳
حرف لاتین ī با علامت ^ روی آن	LATIN SMALL LETTER I WITH CIRCUMFLEX	U+00EE	EE	۱۴/۱۴
حرف لاتین ī با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER I WITH DIAERESIS	U+00EF	EF	۱۴/۱۵
حرف لاتین w با علامت ^ روی آن	LATIN SMALL LETTER D WITH STROKE	U+0111	F·	۱۵/۰
حرف لاتین N با علامت تیلده بالای آن	LATIN SMALL LETTER N WITH ACUTE	U+0144	F1	۱۵/۰۱
حرف لاتین o با علامت روی آن	LATIN SMALL LETTER O WITH GRAVE	U+00F2	F2	۱۵/۰۲
حرف لاتین o با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER O WITH ACUTE	U+00F3	F3	۱۵/۰۳
حرف لاتین o با علامت ^ روی آن	LATIN SMALL LETTER O WITH CIRCUMFLEX	U+00F4	F4	۱۵/۰۴
حرف لاتین o با علامت تیلده روی آن	LATIN SMALL LETTER O WITH DOUBLE ACUTE	U+0151	F5	۱۵/۰۵
حرف لاتین o با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER O WITH DIAERESIS	U+00F6	F6	۱۵/۰۶
حرف لاتین T با علامت . بالای آن	LATIN SMALL LETTER S WITH ACUTE	U+015B	F7	۱۵/۰۷
حرف لاتین o با علامت ضربه (stroke) بالای آن	LATIN SMALL LETTER U WITH DOUBLE ACUTE	U+0171	F8	۱۵/۰۸
حرف لاتین u با علامت روی آن	LATIN SMALL LETTER U WITH GRAVE	U+00F9	F9	۱۵/۰۹
حرف لاتین u با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER U WITH ACUTE	U+00FA	FA	۱۵/۱۰
حرف لاتین u با علامت ^ روی آن	LATIN SMALL LETTER U WITH CIRCUMFLEX	U+00FB	FB	۱۵/۱۱
حرف لاتین y با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER U WITH DIAERESIS	U+00FC	FC	۱۵/۱۲
حرف لاتین y با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER E WITH OGONEK	U+0119	FD	۱۵/۱۳
حرف لاتین y با علامت ^ روی آن	LATIN SMALL LETTER T WITH COMMA BELOW	U+021B	FE	۱۵/۱۴
حرف لاتین y با علامت □ روی آن	LATIN SMALL LETTER Y WITH DIAERESIS	U+00FF	FF	۱۵/۱۵

۲-۶ جدول کد

برای هر نویسه در مجموعه، جدول کد (به جدول ۲ مراجعه شود) یک نماد نگاشتاری را در موقعیت جدول کد متناظر با ترکیب بیت مشخص شده در جدول ۱ نشان می‌دهد.

موقعیت‌های سایه‌دار در جدول کد متناظر با ترکیب بیت‌هایی است که نمادهای نگاشتاری را نشان نمی‌دهند. استفاده از آنها خارج از هدف و دامنه کاربرد استاندارد ISO/IEC 8859 بوده و در سایر استانداردهای بین‌المللی مشخص شده است، به‌طور مثال استاندارد ISO/IEC 6429.

جدول شماره ۲-الفبای لاتین شماره ۱۰

b₁	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1				
b₂	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1				
b₃	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1				
b₄	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0				
b₁	b₂	b₃	b₄	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15
0	0	0	0	00		SP	*	@	P	'	p		NBSP	°	À	Ð	à	đ	0
0	0	0	1	01		!	1	A	Q	a	q		A	±	Á	Ń	á	ń	1
0	0	1	0	02		"	2	B	R	b	r		ä	Č	Â	Ò	â	ò	2
0	0	1	1	03		#	3	C	S	c	s		ł	ł	Ă	Ó	ă	ó	3
0	1	0	0	04		\$	4	D	T	d	t		€	Ž	Ä	Ô	ä	ô	4
0	1	0	1	05		%	5	E	U	e	u		"	"	Ć	Ő	ć	ő	5
0	1	1	0	06		&	6	F	V	f	v		Š	¶	Æ	Ö	æ	ö	6
0	1	1	1	07		'	7	G	W	g	w		§	·	Ç	Ś	ç	ś	7
1	0	0	0	08		(	8	H	X	h	x		š	ž	È	Ü	è	ú	8
1	0	0	1	09		)	9	I	Y	i	y		©	č	É	Ù	é	ù	9
1	0	1	0	10		*	:	J	Z	j	z		Ş	ş	Ê	Ú	ê	ú	A
1	0	1	1	11		+	;	K	[	k	{		«	»	Ë	Û	ë	û	B
1	1	0	0	12		,	<	L	\	l	|		Ž	Œ	Ì	Ü	ì	ü	C
1	1	0	1	13		-	=	M	]	m	}		SHY	œ	Í	Ę	í	ę	D
1	1	1	0	14		.	>	N	^	n	~		ż	ÿ	Î	Ŧ	î	ŧ	E
1	1	1	1	15		/	?	O	_	o			ż	ż	ĩ	Þ	ï	ÿ	F
				0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F

۷ شناسایی مجموعه نویسه

۱-۷ شناسایی برطبق استانداردهای ISO/IEC 2022 و ISO/IEC 4873

نمادهای نگاشتاری در این قسمت از این استاندارد ملی، یک مجموعه تکی از نویسه‌های کدشده را تشکیل می‌دهد، با این وجود بر طبق استانداردهای مجموعه ISO/IEC 2022 و ISO/IEC 4873 می‌توان این طور در نظر گرفت که جدول این استاندارد ملی شامل اجزاء زیر است:

- نویسهٔ فاصله بهوسیلهٔ ترکیب بیت ۲۰۰ بازنمایی می‌شود.
- یک مجموعه نویسهٔ نگاشتاری ۹۴ نویسه‌ای G0 که بهوسیلهٔ ترکیب بیت‌های ۱۰۰ تا ۷۰ بازنمایی می‌شود.

یک مجموعه نویسهٔ نگاشتاری ۹۶ نویسه‌ای G1 بهوسیلهٔ ترکیب بیت‌های ۱۵/۱۵ بازنمایی می‌شود. وقتی که روش‌های شناسایی ISO/IEC 2022 با استاندارد ISO/IEC 4873 به کار می‌رود، این قسمت از این استاندارد ملی، باید بهوسیلهٔ زوج‌های اختصاص‌یافته عملکردی زیر شناسایی شود:

GZD4	۰۴/۰۲	(ESC 02/08 04/02)
G1D6	۰۵/۱۵	(ESC 02/13 05/15)

یادآوری - دنباله‌های گریز مربوطه در پرانتز آورده شده است.

۲-۷ شناسایی برطبق استاندارد(ASN.1)

در اصطلاح‌شناسی استاندارد ISO/IEC 8824-1، مجموعه‌نویسه این قسمت از این مجموعه استاندارد ملی و بازنمایی‌های کدشده مربوط به آنها از هم متمایز بوده و به ترتیب به عنوان «نویسه نحو انتزاعی» و «نویسه نحو انتقالی» شناخته می‌شود.

وقتی که شناسایی روش‌های ISO/IEC 8824-1 در این قسمت از این استاندارد ملی مورد استفاده قرار می‌گیرد، باید به وسیله شناسه‌های شیئی زیر شناسایی شود:

- مجموعه‌نویسه
{استاندارد ایزو ۱۴۸۸۵-۹ نحو-انتزاعی (۱)}

- بازنمایی‌های کدشده
{استاندارد ایزو ۱۴۸۸۵-۹ نحو-انتقالی (۰)}

توصیف‌های شیئی مربوطه باید به صورت زیر باشند:

- مجموعه‌نویسه «ISO 8859-14»
- بازنمایی‌های کدشده «ISO 8859-14»

۳-۷ شناسایی با استفاده از فهرست ثبت مجموعه‌های کدشده نویسه استانداردهای بین‌المللی ISO که باید با دنباله‌های گریز زیر مورد استفاده قرار گیرند.

برطبق بند ۱-۷ در بالا، مجموعه‌نویسه این قسمت از این استاندارد ملی می‌تواند شامل نویسه‌یک مجموعه نویسه نگاشتاری G0 با ۹۴ نویسه و یک مجموعه‌نویسه نگاشتاری G1 با ۹۶ نویسه فاصله باشد. مجموعه‌های نگاشتاری G0 و G1 را می‌توان با استفاده از شماره‌های ثبت‌شده از دفتر ثبت (فهرست ثبت) مجموعه‌نویسه‌های کدشده استانداردهای بین‌المللی ISO با دنباله «گریز» مورد استفاده قرار داد.

وقتی که از این شماره‌های ثبت استفاده می‌شود، این قسمت از این استاندارد ملی باید به وسیله زوج شماره‌های ثبت‌شده زیر شناسایی شود.

- مجموعه‌نویسه نگاشتاری G0، ISO-IR6
- مجموعه‌نویسه نگاشتاری G1، ISO-IR 199

یا

- مجموعه‌نویسه نگاشتاری G0، ISO-IR6
- مجموعه‌نویسه نگاشتاری G1، ISO-IR 199

پیوست الف

(اطلاعاتی)

پوشش زبان‌ها با قسمت‌های ۱ تا ۱۰ و ۱۳ تا ۱۶ استاندارد ISO/IEC 8859

الف-۱ زبان‌های با منشأ اروپایی که با الفبای لاتین نوشته می‌شوند

قسمت‌های ۱ تا ۱۶ استاندارد ISO 8859 مجموعه‌نویسه‌های کدشده‌ای متعدد از انتخاب‌های متنوع متفاوت از نویسه‌هایی که براساس الفبای لاتین هستند را مشخص می‌کند. این مجموعه‌ها به‌وسیله شماره‌های ۱ تا ۱۰ که در زیر نشان داده شده‌اند شناسایی می‌شوند.

ISO/IEC 8859-1 الفبای شماره ۱

ISO/IEC 8859-2 الفبای شماره ۲

ISO/IEC 8859-3 الفبای شماره ۳

ISO/IEC 8859-4 الفبای شماره ۴

ISO/IEC 8859-5 الفبای شماره ۵

ISO/IEC 8859-6 الفبای شماره ۶

ISO/IEC 8859-7 الفبای شماره ۷(حاشیه)

(...)

ISO/IEC 8859-14 الفبای شماره ۸

ISO/IEC 8859-15 الفبای شماره ۹

ISO/IEC 8859-16 الفبای شماره ۱۰

زبان‌های رسمی زیر که در اروپا رایج است (نوشته می‌شود) این طور شناخته شده‌اند که با الفبای لاتین ۱ تا

۱۰ آن طور که با شماره جدول الف ۱ مشخص شده است پوشش داده می‌شوند:

جدول الف-۱- پوشش زبان

(الفباهای)	الفبا	پوششها	زبانها
۹۸	۵	۲۱	آلبانیایی
۹۸	۵	۱	باسکی
۹۸	۵	۱	برتوتی
۹۸	۵	۱	کاتالانی
۹۸	۵	۱	کورینشی
		۲	کرواسی
		۲	چک
۹۸	۶۵۴	۱	دانمارکی
۹	۵	۱	هلندی
	۹۸۷۶	۵۴۳۲۱	انگلیسی
		۳	اسپرانتو

	۹۸۷	۶	۴	استونیایی
۹	۶	۱		فاروبی
۹	۷	۶	(۵) (۴) (۱)	فنلاندی
	(۸)			
۹	(۸)	(۳)	(۱)	فرانسوی
			(۵)	
۹	۵	۱		فریسیانی
۹	۸	۵	۱	گالیسی
	۹۸۷۶	۵۴۳۲۱		آلمانی
۹۸	۶۵۴	۱		گرینلندی
۱۰		۲		مجارستانی
۹	۶	۱		ایسلندی
۹۸		۶۵	۱	ایرلندی گالیک با اصطلاح جدید
۸				ایرلندی گالیک با اصطلاح قدیم
۹۸		۵۳	۱	ایتالیایی
	۹۸۷۶	۵۴۳۲۱		لاتین
	۷	۴		لتونی
	۷	۶	۴	لیتوانی
۹۸	۵	۱		لوگزامبورگی
		۳		مالتا
	۸			گالیک مانکس
	۹۸۷	۶۵۴	۱	نروژی
		۲		لهستانی
۹۸	۵۳	۱		پرتغالی
۹۸	۵	۱		راتو رومانی
		(۲)		رومانیایی
	۶	۴		سامی
۹۸	۵	۱		گالیک اسکاتلندي
		۲		اسلواکی
۶	۴	۲		اسلوفنی
		۲		سوریانی
۹۸	۵	۱		اسپانیایی
	۹۸۷	۶۵۴	۱	سوئدی
	۵	(۳)		ترکی
				ولزی

یادآوری‌ها:

یادآوری ۱- زبان‌هایی که در جدول الف ۱ فهرست شده‌اند فرآگیر نمی‌باشند این فهرست زبان‌هایی نشان می‌دهد که در بند هدف و دامنه کاربرد هر قسمت از ISO/IEC 8859 گنجانیده شده‌اند.

یادآوری ۲- برای نوشن سه‌نویسهٔ فرانسوی (۴۰.۶.۹۰۳،۱۴۹۰۱) که در قسمت‌های ۱۵ پوشش داده نشده‌اند در قسمت ۱۵ پوشش داده شده‌اند. برای نوشن ۴ نویسهٔ ... (Z, Ž, Š, Š, Š) که در قسمت‌های ۱۴۹۰۱ پوشش داده نشده‌اند در قسمت‌های ۱۰،۱۳،۱۵ پوشش داده شده‌اند.

یادآوری ۳- بر طبق ضوابط موسسه استاندارد رومانی، نویسه‌های لاتین حرف S بزرگ با علامت کاما در زیر، حرف کوچک لاتین T با علامت کاما در زیر (t, ţ, ť) که در زبان رومانیایی مورد استفاده است. با نویسه های لاتین متناظر حرف لاتین بزرگ با علامت سریل، حرف لاتین کوچک با علامت سریل، حرف لاتین T با علامت سریل و حرف لاتین کوچک با علامت سریل (t, ţ, ť) که در قسمت دو ISO\IEC8859 مشخص شده‌اند تفاوت دارند. با این وجود با توافق بین طرفهای تبادل اطلاعات حروف با سریل در قسمت ۲ را می‌توان با حروف دارای کاما در زیر جایگزین نمود.

یادآوری ۴- زبان‌های متنوع سامی از املایی با تفاوت جزئی استفاده می‌کنند. مجموعه‌نویسه‌های قسمت‌های ۴ و ۵ الزامات زبان‌های سامی که به‌طور معمول در فنلاند، نروژ و سوئد استفاده می‌شوند را پوشش می‌دهند.

برای زبان سامی اسکولت مورد استفاده در فنلاند و نروژ به نویسه‌های اضافی نیاز است این نویسه‌ها در استاندارد ISO-IRIS 8159 گنجانیده شده‌اند.

یادآوری ۵- چندین زبان‌های رسماً رایج که در خارج از اروپا استفاده می‌شوند (نوشته می‌شوند) به‌وسیله الفبای لاتین شماره ۱ پوشش داده می‌شوند. مثال‌های آن‌ها اندونزیایی / مالزیایی، تاگالوگ (فیلیپینی، سواهیلی و آمریکایی) هستند.

یادآوری ۶- استفاده از الفبای لاتین شماره ۳ برای زبان ترکی از رده خارج شده است.

الف-۲- زبان‌هایی که با الفبای غیر‌لاتین نوشته می‌شوند

قسمت‌های زیر ISO\IEC 8859 مجموعه‌نویسه‌های کددشده که شامل نویسه‌هایی از الفبای غیر از الفبای لاتین است الفبای لاتین است را مشخص می‌کند.

الفبای لاتین / سریلیک ISO/IEC 8859-5

الفبای لاتین / عربی ISO/IEC 8859-6

الفبای لاتین / یونانی ISO/IEC 8859-7

الفبای لاتین / عبری ISO/IEC 8859-8

الفبای لاتین / تایلندی ISO/IEC 8859-11

زبان‌های رسمی و منطقه‌ای به‌وسیله الفباهای زیر پوشش داده می‌شوند.

نویسه‌های سریلیک گنجانده شده در قسمت ۵ زبان‌های بلغاری، بلاروسی، (اسلاویایی) مقدونیه‌ای، روسیه‌ای، صربستانی و اکراینی (آن‌طور که تا سال ۱۹۹۰ نوشته می‌شد همچنین به هدف و دامنه کاربرد قسمت ۵ مراجعه شود).

نویسه‌های عربی که در قسمت ۶ گنجانده شده‌اند، زبان عربی را پوشش می‌دهند نویسه‌های یونانی در قسمت ۷، زبان یونانی با املای (مونوتونیکو) را پوشش می‌دهند. نویسه‌های عربی که در قسمت ۸ گنجانده شده، زبان عربی را پوشش می‌دهند. نویسه‌های تایلندی در قسمت ۱۱، زبان تایلندی را پوشش می‌دهند.

پیوست ب
(اطلاعاتی)
کتاب‌شناسی

استاندارد ISO/IEC 6429:1992، فناوری اطلاعات- کارکردهای کنترلی برای مجموعه‌نویسه‌های کدشده استاندارد ISO/IEC 10367:1991، فناوری اطلاعات- مجموعه‌نویسه‌های کدشده استانداردشده برای استفاده در کدهای هشت بیتی استاندارد ISO/IEC 10646-1:1993، فناوری اطلاعات- مجموعه‌نویسه‌های چندگانه هشت‌تایی جامع (فراگیر) (UCS) - قسمت ۱- ساختار و سطح پایه چندزبانی ثبت بین‌المللی مجموعه‌نویسه‌های کدشده ISO که باید با دنباله‌های گریز مورد استفاده قرار گیرند.